[[Latin] Gargarimata] William Paine

Date: This recipe is from a notebook dated 1782. | 1782/01/01 to 1782/12/31

Contributors
Contributor Role
Compiler
Contributor Name
William Paine

Publication Format
Manuscript

Type
Medicine

Ingredients
barley water
alum powder
honey
Egyptian honey
Peruvian bark

Source: William Paine Papers
Institution: University Of New Brunswick | **Source Origin:** Loyalist Collection | **Reference:** MIC-Loyalist FC LFR.P3W5P3

Description

These recipes are on page 16 in what is catalogued as a medical tract, a pharmacopoeia in Latin, dated 1782. Reel 1. Image courtesy of the American Antiquarian Society.

Transcription

Gargarismata –

Gargarisma commune

Rx Aq: Hordeat: li. i.

Alumen Pulv: ?iss

Mellis _ _ _ _ ?iss M[isce]

Gargarisma Antiseptica 1Correct Latin would be “Antispeticum”

Rx Mel Aegypt: ?ij:

Aq Hordeat: lb ij: M[isce]

2a __

Rx Decoct. Cort Peruv: li j:

Pulv. Alumen: . . . . . lb ?j [sic] M[isce]

Translation

Gargles

Common Gargle

Recipe: 1 pound of barley water.

1 ½ drams of alum powder

1 ½ ounces of honey. Mix.

Antiseptic Gargle

Recipe: 2 drams of Egyptian honey:

2 pounds of barley water: Mix

Second

Recipe: 1 pound of Peruvian bark decoction:

1 pound dram of powdered alum. Mix.

Translation and transcription by Winston Black

[Latin] Gargarimata recipe from Early Modern Maritime Recipes: https://emmr.lib.unb.ca/recipes/575